# LE J

N°117 - Nov. 2026

## SOMMAIRE

**Edito**

**A la une**
Les jeunes élus du CMJ à la découverte de l'Europe

**Billet**
Le Parlement européen

**Cocktail du mois**
Punch alsacien

**Recette du mois**
Le Baeckeoffe

**Portrait**
Monique Abgrall

**Les mots croisés de Joël**
Europe

## AGENDA 2026

**20 Novembre à 20h**
Ciné-Club en VO anglaise sous-titrée
«Le village des damnés»
Auditorium du conservatoire

**22 Novembre**
Festive d'automne
gymnase jean Bouin

**10 Décembre**
Visite de l'exposition «Look»
Musée des Arts Décoratifs

Le petit journal du Comité de Jumelage de Houilles



Le Comité de Jumelage offre aux jeunes élus du Conseil Municipal de Houilles la visite du Parlement Européen

L'EDITO

# L'automne est une période riche en projets

Notre Comité de Jumelage a *toujours la même ambition : favoriser l'ouverture sur nos villes, la découverte et la citoyenneté.*

*Le 21 octobre dernier, nous avons eu le plaisir d'accompagner seize jeunes élus du Conseil Municipal des Jeunes de Houilles au Parlement européen de Strasbourg. Cette journée, organisée par notre association en partenariat avec la Ville, a permis à ces collégiens de découvrir concrètement le fonctionnement des institutions européennes, d'assister à une séance plénière dans l'hémicycle et de mieux comprendre les enjeux démocratiques qui façonnent notre quotidien. Au-delà de la visite, ce projet s'inscrit pleinement dans notre volonté d'encourager l'engagement citoyen, la curiosité et l'ouverture européenne des jeunes Ovillois. Une expérience marquante qui, nous l'espérons, suscitera de futures vocations citoyennes.*

*Autre nouveauté de cette fin d'année : le lancement de notre Ciné-Club, qui viendra enrichir nos actions culturelles. Dans le cadre du Mois du Fantastique organisé par la Ville de Houilles, nous vous invitons à découvrir le classique britannique « Le Village des damnés », projeté en version originale anglaise le vendredi 20 novembre à 20h, à l'auditorium du Conservatoire de Musique. Une belle occasion d'allier cinéma, culture britannique et convivialité.*

*Enfin, nos cours d'anglais ont effectué leur rentrée avec succès, mais il reste encore quelques places. Trois niveaux sont proposés pour répondre aux besoins de chacun : débutant confirmé le lundi, intermédiaire le mercredi et conversation le vendredi. N'hésitez pas à en parler autour de vous et à nous contacter pour tout renseignement à contact@jumelage-houilles.com.*

*Au plaisir de vous retrouver prochainement lors de nos activités !*

***Alexandra CC***

Comité de Jumelage
40 rue de Verdun 78800 Houilles
www.jumelage-houilles.com
contact@jumelage-houilles.com

comité de jumelage de Houilles

**Réalisation de la commission communication**
Roby Bergeron, Alexandra Carlier Cadiou, Jean-Pierre Cavadini, Florence Dunez, Frédérique Gayet, Jennifer Giroud-Collet, Jean-Pierre Kosinski, Chantal Le Chaponnier, Marie-Hélène Lentini, Dominique Levet, Marie-Christine Pierronnet, Philippe Quoi et Joël Zani

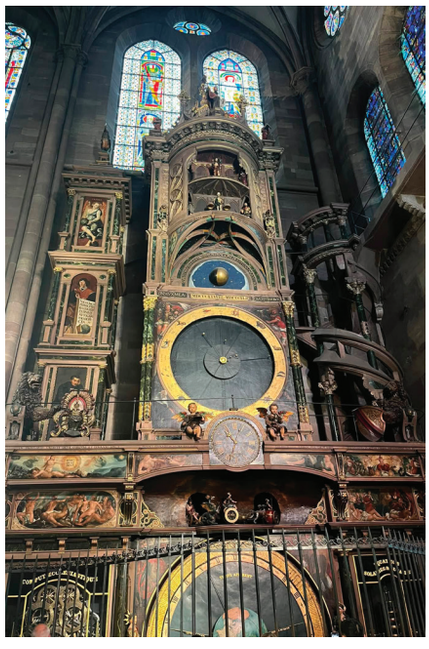
À LA UNE

# Les jeunes élus du CMJ à la découverte de l'Europe

***Le mercredi 21 octobre, le Comité de Jumelage de Houilles a eu le grand plaisir d'organiser et d'accompagner les jeunes élus du Conseil Municipal des Jeunes (CMJ) pour une journée exceptionnelle à Strasbourg, au cœur des institutions européennes.***




Entourés de Sandrine et Fatima du service Jeunesse, que nous remercions pour leur enthousiasme communicatif, ainsi que d'Adam Rauner, conseiller municipal délégué à la Démocratie locale, les jeunes Ovillois ont vécu une expérience à la fois enrichissante, conviviale et pleine de découvertes.



Moment fort de cette journée : la visite du Parlement européen. Les participants ont eu la chance d'observer une séance plénière depuis les tribunes de l'hémicycle avant de participer à une présentation interactive du fonctionnement du Parlement européen et des principales institutions de l'Union européenne. Une occasion unique de donner du sens aux notions de démocratie, d'engagement citoyen et de construction européenne.

La journée s'est poursuivie par la découverte des charmes de Strasbourg. Une balade dans le quartier pittoresque de la Petite France, l'émerveillement devant **la célèbre horloge astronomique de la cathédrale Notre-Dame** et un déjeuner dans un restaurant typiquement alsacien ont permis à chacun de profiter pleinement de cette escapade.

Au-delà des visites, cette journée a surtout été l'occasion d'éveiller la curiosité des jeunes, de favoriser les échanges et de leur faire découvrir concrètement ce que signifie être citoyen européen. Une belle réussite pour le Comité de Jumelage de Houilles, fidèle à sa mission de rapprochement entre les peuples et d'ouverture des jeunes à l'Europe. Un souvenir précieux que nos jeunes élus ovillois ne sont pas près d'oublier. ***ACC***

LE BILLET

# Visite du Parlement européen

***Le 21 octobre, le Comité de Jumelage a guidé les élus du Conseil Municipal des Jeunes lors d'une visite du Parlement européen à Strasbourg.***
***Depuis sa création, cette institution a évolué suivant en cela les transformations de l'Union européenne.***

Revenons aux origines. Dès la fin de la seconde guerre mondiale, dans une Europe affaiblie par les conflits, les rancœurs sont encore très vives. En 1948, soit trois ans seulement après la fin de la guerre, au congrès de La Haye, 800 délégués de 18 pays recherchent une solution durable pour maintenir la paix, partageant la volonté de construire une Europe unie.

Cependant des divergences rompent l'enthousiasme initial, cette idée d'union n'étant pas encore mûre. En 1950, Un plan concret moins ambitieux va relancer le projet, c'est la CECA *(Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier)*. On considère que c'est l'acte de naissance de la construction européenne. La CECA crée en 1952 une assemblée commune de 78 membres issus des parlements européens. Le traité de Rome de 1957 crée la *Communauté économique européenne* et établit une Assemblée parlementaire européenne qui prendra le nom de *Parlement européen* en 1965, forte de 142 membres. En 1979 pour la première fois les députés sont élus au suffrage universel pour 5 ans. Depuis 2024 le nombre de parlementaires est de 720.

L'Assemblée de 1957 n'avait alors que peu de pouvoir. Les Allemands partisans de compétences plus importantes pour ce parlement se sont opposés aux Français du général de Gaulle et François Mitterrand en passant par «l'appel de Cochin» de Jacques Chirac.

Cependant au fil des années et des traités européens il a fini par acquérir de vastes

À VENIR

# Nos prochains rendez-vous



***Le musée des Arts décoratifs célèbre le 40e anniversaire de la création du musée des Arts de la mode***

**10/12** Visite du musée des arts décoratifs

***Le Comité de Jumelage tiendra un stand à cette Festive d'automne Venez nous rencontrer***







**22/11** Festive d'automne Jean Bouin

***Et toujours nos cours d'anglais : il reste encore quelques places***

## *Dès 1950, avec la CECA, l'Union européenne se construit peu à peu*

compétences législatives et budgétaires sur la scène politique européenne.
La grande majorité des lois européennes sont adoptées conjointement avec le *Conseil européen* sur proposition de la *commission européenne*.
Le parlement partage avec le Conseil, le pouvoir d'adopter l'ensemble du budget annuel de l'Union, il exerce un pouvoir de contrôle sur la Commission, a un rôle dans la politique extérieure et coopère avec les Parlements nationaux. Le traité de Lisbonne de 2009 a donné davantage de pouvoir au Parlement européen.
Le Parlement européen, seule institution européenne élue au suffrage universel, est devenu un acteur clé du fonctionnement de l'Union. ***JPC***



COCKTAIL DU MOIS



## Punch alsacien

**Toutes les régions ont leur punch avec à la base différents alcools et différents ajouts. Aujourd'hui, nous allons visiter l'Alsace avec ses vins mais aussi avec son punch alsacien. Pour une dizaine de convives prévoir :**

- **1 bouteille de gewurztraminer,**
- **1 bouteille de crémant, d'Alsace**
- **75 cl d'eau gazeuse**
- **2 oranges coupées en rondelles**
- **150 g de sucre**
- **1 trait de grenadine pour la couleur.**
- **Dans un grand saladier mélanger le gewurz, les agrumes et le sucre.**
- **Laisser reposer 10h au réfrigérateur.**

**Au moment de servir ajouter l'eau, le crémant et le trait de grenadine. Le gewurz apporte son parfum généreux, le crémant ses bulles et sa bonne humeur et nous nous apportons ….nos verres. Bonne dégustation.** ***RB***

LA RECETTE DU MOIS

## Une recette alsacienne le Baeckeoffe

**Couper 1Kg d'échine de porc, 500g d'épaule de mouton et 500g de gîte de bœuf en cubes de 5 cm de côté. Les réfrigérer 24h dans un grand plat avec les ingrédients de la marinade : oignon, thym, laurier, poivre et 75cl de vin blanc (Riesling)**

**Éplucher 1Kg de pommes de terre et 3 carottes, Émincer 2 oignons. Égoutter les 3 viandes et réserver le jus de la marinade.**

**Dans la terrine beurrée, disposer successivement :**
**1 couche d'oignons, 1 couche de pommes de terre et carottes, les morceaux de viande, un pied de porc fendu en 2, une couche de pommes de terre et carottes, le poireau. Saler et poivrer à chaque couche.**

**Verser le jus de la marinade jusqu'au niveau des pommes de terre. Poser le couvercle et le souder avec un cordon de pâte fait avec farine et 1 c à s d'eau.**

**Cuire à four chaud (200°C ) thermostat 6/7) environ 2h30.**

***CLC***

## RETOUR EN IMAGES



Braderie 2026 : Toute l'équipe prête pour accueillir les amateurs d'huîtres



Les jeunes du CMJ à la découverte du Parlement de Strasbourg



Visite de l'île aux cygnes

PORTRAIT

# Petit format grand caractère !

***Ne vous fiez ni à son mètre quarante-neuf ni à sa pointure 35. Monique Abgrall, trésorière adjointe et secrétaire du Comité de jumelage, sait toujours où elle met les pieds.***

C'est par l'intermédiaire de Frédérique Gayet, rencontrée sur les courts du Tennis-club de Houilles, que Monique fait son entrée au Comité de jumelage, il y a une vingtaine d'années. Un nouveau terrain de jeu pour cette adepte de la vie associative, déjà engagée dans le Téléthon. Après une année d'observation en fond de court, elle monte au filet en devenant trésorière adjointe, d'abord aux côtés de Philippe Quoi, aujourd'hui en soutien de Florence Dunez. Une fonction taillée pour cette amoureuse des chiffres, qui a multiplié les casquettes professionnelles, du secrétariat aux ressources humaines en passant par le commerce et le marketing. Au Comité, ce qu'elle préfère, c'est faire jouer tout le monde ensemble : décloisonner les activités, rapprocher les associations et multiplier les rencontres.



Monique a une règle d'or : épauler sans remplacer, seconder sans déloger. Une partenaire de double idéale, en somme! Il y a deux ans, elle a également pris le relais de Dominique Levet au secrétariat du bureau, mettant son sens de l'organisation au service de tous. Réunions, dossiers de subventions, coordination des activités : les chiffres et les tableaux ne lui font pas peur. Pas plus que les échanges francs ! « *Je suis un peu le caillou dans la chaussure* », reconnaît-elle volontiers. Elle dit ce qu'elle pense, quitte à secouer quelques habitudes. Petite, oui. Effacée, certainement pas !

Ce qui lui plaît surtout au Comité, c'est de rencontrer des personnes qu'elle n'aurait jamais croisées ailleurs, de partager avec d'autres générations et de nouer des amitiés qui dépassent les frontières. De Chesham à Celorico de Basto, en passant par Schœlcher et Friedrichsdorf, elle est de presque tous les voyages, échanges et grands rendez-vous. Avec un faible pour les projets qui rapprochent les générations. En 2027, Monique aimerait d'ailleurs s'investir davantage auprès des jeunes et ouvrir les cours d'anglais à un public plus large.

Pas question pour autant de courir toutes les balles ! La sexagénaire aux yeux d'or préfère se concentrer sur ce qu'elle sait faire, et le faire bien, sans chercher la lumière ou les premiers rôles. Devenue indispensable au comité, elle est la preuve qu'on peut être petite par la taille et grande par la place qu'on occupe auprès des autres. ***JCC***

## Les mots croisés « Europe » de Joël

| | a | b | c | d | e | f | g | h | i | j | k | l |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | | | ■ |
| 2 | | | | | ■ | | | ■ | | | ■ | |
| 3 | | ■ | | | | | | | ■ | | | |
| 4 | | | | | ■ | | | ■ | | | | |
| 5 | | | | ■ | | | ■ | | | ■ | | |
| 6 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 7 | | ■ | | | ■ | ■ | | | | ■ | | |
| 8 | | | ■ | | | | ■ | | ■ | | | |
| 9 | | ■ | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | ■ | | ■ | | | | ■ | | ■ |
| 11 | ■ | | | | ■ | | | ■ | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | ■ | | |

**Horizontalement :**
**1)** Jouent avec les mots **2)** Envoyer ad patres ; Berné ; Théâtre nippon ; **3)** le Manzanares la traverse ; Fraction du printemps **4)** Compagnons ; Petit lieutenant ; Cantine **5)** A lui ; A montré ses dents ; Bien noté, abrégé **6)** Spécialistes du far ; A remplacé le franc **7)** Coupé très court ; Suit bis ; Indique un lieu **8)** Ville ancienne en ruine ; Comme un trait sous la porte ; En tête de liste **9)** Bravache **10)** Chose agréable ; Se dirigeas **11)** 3 mois très chauds ; Cerveau non humain ; Naturel **12)** Ville hébergeant le musée René Magritte ; Pour faire le lien.

**Verticalement :**
**a)** La petite France s'y trouve **b)** Symbole du cuivre ; Etendue d'eau; Transport sous-terrain **c)** Ranger; Un brin **d)** Beaux emplumés ; Aida à calculer le poids net ; Son ancien **e)** Prénom féminin **f)** Son symbole est l'ours; Arbre décoratif ; Va avec lui **g)** Brille ; Petit saint ; Contraire à l'amont **h)** Musarda **i)** C'est le premier ; Changer de timbre ; S'aventures **j)** Brutus y tua Jules César; Balai **k)** Contraindre **l)** On s'y promène le long du Tage ; Ancien do.